

URDUÑAKO ALDIZKARIA

7iknina

El motor empresarial de Orduña, en marcha

Ocupará 10.000 metros cuadrados en el polígono de La Rondina



159 zenb.
2011ko
OTSAILA

BERRI GARRANTZITSUAK



URDUÑAKO UDALAK ZENBAIT KALEEN ASFALTATUA EGITEN HASI DA

03.or

Guztira 125.00 eurotako aurrekontuarekin obrak otxomaio auzoan hasi dira San Inazioko loturararte



UDALTALDE 21AK MUGIKORTASUNAREN INGURUKO IKERKETA BAT EGINGO DU

05.or

Kotxearen erabilera murrizteko helburuarekin aparkamentuen politika aldatzea eskatzen dute



GAZTEEN DINAMIZAZIO ZERBITZUA ADJUDIKATU DU

06.or

Liburuteagiaren adjudikazioa ere aurrera eraman du



ELKARTEGIAREN ERAIKUNTZA AURTEN HASIKO DA

08-09.or

Hiriaren sare empresarialeren motorra izango da



URDUÑAK 10.000 TURISTEN LANGA BERRIZ ERE GAINDITU DU

10.or

Pasadan urtean %2,7 bisitari gehiago jaso genituen



UDAL LUDOKETAREN MATRIKULA ZABALTZEN DA

14.or

Izena emateko azkenengo eguna otsailaren 11 izango da

159 zenb.

2011ko
Otsaila

EDITORIAL

ARGITARATZAILEA/EDITA

Urduñako Udala
Ayuntamiento de Orduña

IDAZKIAK/REDACCIÓN

Sonia Rosón
Asier Andueza

MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD

Diseño y Maquetación:
Factor D Comunicación / 94 431 79 05
Publicidad: Manu Campos / 945 891 971

ARGAZKIAK/FOTOGRAFIA

Portada: Factor D

REFORMAS

CASTRO Y RAGA S.L.

Fontanería Calefacción Gas

Tel. 945 39 34 55
Elexondo, 22
AMURRIO

610 40 14 59 - Mariano
636 42 80 15 - Jesús
676 02 33 93 - David



Feel the difference

Nuevo C-MAX.
Con aparcamiento manos libres.

Talleres Iñaki
LLODIO

Aiala Motor
AMURRIO

El Ayuntamiento inicia el reasfaltado de varias zonas de Orduña

GUZTIRA 125.000 EUROTAKO AURREKONTUAREKIN OBRAK OTXOMAIO AUZOAN HASI DIRA SAN INAZIOKO LOTURARARTE



Varios viales de la Ciudad van a ser sometidos a trabajos de reasfaltado en las próximas semanas. El Ayuntamiento ha adjudicado el contrato de obras de pavimentación de diversas calles del municipio por un importe que supera los 125.000 euros. La actuación se enmarca en la campaña de mantenimiento de los viales urbanos que impulsa la Corporación local.

Los trabajos han comenzado ya en el primer tramo, en el arranque del barrio de Ochomayo hasta la conexión con la calle

San Inazio. Posteriormente se reasfaltarán el barrio Eras de Polanco y el vial trasero del Monasterio de Santa Clara.

En la siguiente fase se pavimentará y acondicionará el aparcamiento de Agua Salada para seguir con la Gran Vía. Finalmente les llegará el turno a la calle Harategi y los barrios de Agua Salada y Getxa.

Desvíos provisionales

La afecciones al tráfico de vehículos se solucionarán mediante desvíos provisiona-

les adyacentes a los tramos en obras. La Corporación municipal pide a la ciudadanía paciencia y comprensión por las molestias que causarán los trabajos, que redundarán en una mayor seguridad de peatones y conductores.

En este nuevo año, el Ayuntamiento estudiará la posibilidad de destinar otra partida presupuestaria para actuar en otros viales y calles necesitados de renovación de asfaltado.





Gure Hiririari buruz informatu zaitetz eta zure proposamenak bidali
Infórmate y opina sobre tu Ciudad.

 ordunaricardo@gmail.es

 facebook.com/rgutierreztellaetxe

Aprobada la Ordenanza Reguladora de la Venta Ambulante de Orduña



El Ayuntamiento de Orduña ha aprobado con carácter inicial la Ordenanza Reguladora de la Venta Ambulante, que regula el procedimiento y condiciones para el ejercicio de esta actividad comercial en el municipio.

El Mercado de Venta Ambulante que se celebra los sábados en Orduña está considerado ya como tradicional. Por su parte, el Mercado de Producto Local que tiene lugar

los primeros sábados de cada mes va tomando también arraigo en la Ciudad.

Citas esporádicas

Además, se celebran en Orduña otras citas de venta ambulante de forma más esporádica, con motivo de fiestas en barrios, ferias tradicionales y acontecimientos populares y artesanales. También se incluyen en esta categoría los denominados Mercados de

Oportunidades, que se celebran en el municipio de manera ocasional.

El peso de esta modalidad comercial exige la adopción de medidas tendentes a garantizar, por un lado, la realización de estas actividades en el marco de una libre y leal competencia y, por otro, el respeto y la garantía de los legítimos derechos de los consumidores, su salud y seguridad y la calidad de los bienes y servicios ofertados.

Bonificación del IBI para familias numerosas

El Ayuntamiento ha pagado la bonificación del IBI para familias numerosas correspondiente al Impuesto sobre Bienes Inmuebles del ejercicio 2010, con un importe total de 1.166,90 euros. Esta ayuda, que el Consistorio ofrece desde 2005, está destinada a titulares de familia numerosa para los que el inmueble gravado constituye la

vivienda habitual. La bonificación supone el 50% de la cuantía a pagar en el caso de familias con tres hijos; el 60% con cuatro hijos y el 80% en hogares con cinco. El Ayuntamiento de Orduña ofrece, además de ésta, bonificaciones que afectan a las tasas de agua, alcantarillado y basura, y a la de aprovechamiento de pastos públicos.



Bufete Jurídico BERPITZE, S.R.L.

Correduría de Seguros

ABOGADOS - SEGUROS - INMOBILIARIA
GESTORIA - AGENTES FINANCIEROS

Kale Barria, 2 bajo • 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tfno.: 945 38 38 54 • Fax. 945 38 38 54

laña
masajes

20
años de experiencia

Consulta
en Orduña | Gran Vía, 7 - 1ºB

Centro Profesional
especializado en
MASAJE TERAPÉUTICO

cita previa
696 758 664

CALZADOS
MURIAS

Kale Barria, 6
Tfno. 945 38 41 95

48460 ORDUÑA (Bizkaia)



TAXI MANU

Manu García

Tlf. 678 351 921

24 horas
¡todos los días!

Udaltalde 21, eskualdeko mugikortasunaren argazkia

AUTO GUTXIAGO ERABIL DADIN APARKATZEKO DISEINUA ALDATZEKO ESKATZEN DU



Nerbioi-Ibaizabal Udaltalde 21ek eskualdeko mugikortasunaren gaineko ikerketaren ondorioak aurkeztu ditu, biztanleen inkestak eta landa-lana egin ostean.

Lan-taldearen ondorioz, etorkizun erosoagoa eta jasangarriagoa izan dadin, bizikletaren erabilera gehiago sustatu beharra dago oraindik ere - bidegorri-falta dago - eta aparkatzeko politika ere aldatu beharra dago. Izan ere, auto pribatua neurritz kanpo erabiltzen da eta horren ordez, konponbidea disuasio-aparkatzeko neurriak hartzea legoke, besteak beste. Ikerketaren arabera, bestelako eskualde bateko bisitari gehie-

nek gurera bertaratzeko autoa erabiltzen dute erreza zein merkea baita.

Eskualdeko bizilagunek, aldiz, kanpora joateko garraio publikoa erabiltzen dute: Renfeko eta Euskotreneko trenak edo Bizkaibus autobusak erabiltzen dituzte. Gehienak Bilbora hurbiltzen dira garraio publikoa erabiltzen, bertako aparkalekuak garestiak izateaz gain, bertan aparkatzea zaila izaten baita.

Ikerketa honen ondorioz, Mugikortasun Jasangarriaren gaineko Eskualdeko Plana diseinatzen ari da datozen asteotan ezagutzera emango dutena.

Coche eléctrico

La futura estación de servicio de Orduña contará con un punto de recarga para coches eléctricos. En la actualidad circulan por las carreteras vascas un número creciente de coches híbridos (gasolina-eléctrico) y se prevé que, en los próximos años, vayan apareciendo los primeros modelos de vehículo totalmente eléctrico.

Reducción del déficit público

En aplicación de las medidas de reducción de déficit derivadas del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo, el Ayuntamiento ha aprobado proceder a una minoración del 5% del cómputo global de las retribuciones (gastos de personal) para los ejercicios 2010 y 2011, por un importe de 65.546,75 euros anuales. Además, se ha decidido no incrementar el capítulo de gastos de personal en 2011 respecto a 2010, una vez realizada la citada minoración.

El decreto establece que la partida reservada para gastos de personal puede utilizarse para disminuir el nivel de endeudamiento a largo plazo. Por ello, el Pleno de la Corporación aprobó que la cantidad mencionada se destine a reducir el nivel de endeudamiento del préstamo que el Ayuntamiento de Orduña tiene concertado con BBK, tanto en el ejercicio 2010 como en el 2011.

URDUNTA HERRI IKASTETXEA



Matrikula epea
Período de matriculación

Urtarrilaren 31tik otsailaren 11 arte
Del 31 de enero al 11 de febrero

San Francisco 3, URDUÑA

@ 014379aa@hezkuntza.net

Telf./Fax: 945383504

Adjudicado el Servicio de Dinamización Joven



El Ayuntamiento ha adjudicado el contrato de Servicio de Dinamización Joven Municipal de Orduña (Técnico de Juventud y Gaztegune) a la empresa Kulturbide Gestión Cultural S. L., por un importe de 73.549,81 euros y para los próximos dos años.

La persona responsable del servicio adjudicado será un Técnico Medio de Intervención Social. Sus funciones serán, entre otras, las siguientes: garantizar el uso del euskera en las labores a desarrollar, coordinar, asesorar y dinamizar en colaboración con otros agentes las acciones previstas en el Plan Joven, dinamizar el Punto de Información Juvenil de Orduña y el propio Plan Joven, participando en sus órganos de gestión; el diseño y la puesta en marcha de las acciones y apartados del Plan en las que figura como responsable, y promover activamente las iniciativas de personas jóvenes.

Además, colabará en la gestión municipal de la tramitación de ayudas a instituciones públicas. También colaborará en

aquellas acciones que se determinen desde el área de cultura.

Gaztegune

El Dinamizador del Gaztegune organizará y programará las actividades del servicio para el año en curso, garantizando que en ellas se utilice el euskera. Favorecerá la integración de nuevos colectivos y estimulará la capacidad creadora y de relaciones sociales, rescatando los espacios, los medios y el tiempo para jugar.

Será también su responsabilidad reconocer la importancia de la actividad lúdica para el desarrollo humano y resguardar los juegos tradicionales, el folclore y la cultura. Por otro lado, deberá crear oportunidades para que un mayor número de jóvenes accedan al servicio ofertado y propiciar nuevos espacios de interacción y experiencias prácticas.

El Dinamizador del Gaztegune trabajará los viernes, de 17.00 a 22.00 horas, y los sábados y domingos, de 16.00 a 22.00 horas.

Gestión de la Biblioteca Municipal

El Ayuntamiento también ha adjudicado el contrato para la gestión de la Biblioteca Pública Municipal para los próximos dos años a la empresa Baratz Servicios de Teledocumentación S. A, por un importe de 76.383 euros.

La empresa se encargará de la adquisición y catalogación de bibliografía, el alarmado de los ejemplares para evitar hurtos, el préstamos de libros y audiovisuales, la información bibliográfica, la bibliopiscina, la lectura en sala, la prensa diaria y la programación y ejecución de actividades culturales.



Pinedo Asesores

Llodio, Orduña y Amurrio

50
Años
compartiendo
tus mejores
momentos

Los Servicios Sociales del Ayuntamiento tramitan 500 casos en 2010

KASU GEHIENAK ETXEBIZITZARAKO PRESTAKUNTZA OSAGARRIETAN EMATEN DIRA



El Servicio Social de Base del Ayuntamiento de Orduña gestionó 500 expedientes durante 2010, en un total de 22 servicios, programas y actividades. El mayor número de casos se registró en la partida de prestaciones complementarias de Vivienda (Decreto 2/2010), con 58 expedientes tramitados. Le siguen los 57 casos gestionados en relación con el reconocimiento de la situación de dependencia según la Ley 39/2006. Por otro lado, se registraron 54 expedientes relacionados con la Renta de Garantía de Ingresos, en aprobación de la Ley 28/2008 para la Garantía de Ingresos y la Inclusión Social. El Servicio estudió el año pasado 47 casos de Ayudas de Emergencia Social (Orden de 24 de marzo de la Consejera de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco).

Además, se tramitaron 49 expedientes de Etxebide y otros 48 en el Programa de Intervención Socio-Educativa.

Nacimientos

El departamento también se ocupa de las subvenciones por nacimiento que concede el Gobierno Vasco (39 en 2010), el servicio de ayuda a domicilio (en el que se atendió a 31 personas) o la tramitación del reconocimiento de la discapacidad según el Real Decreto 1971/1999 del Ministerio de Trabajo (17). El Servicio de Atención Jurídica a Mujeres trabajó el año pasado en 25 casos.

En 2010, el Servicio Social de Base logró subvenciones del Departamento de Empleo y Asuntos Sociales, Diputación Foral de Bizkaia, Emakunde y el INEM.

Solicitudes al Banco de Alimentos

Las personas interesadas en participar en el programa del Banco de Alimentos deben formalizar su solicitud entre el 1 y 15 de febrero, de lunes a viernes y en horario de 10.00 a 14.00 horas, en las oficinas del Servicio Social de Base. Deben estar empadronados desde hace más de tres meses y tener unos ingresos económicos de la unidad familiar iguales o inferiores al Salario Mínimo Interprofesional.

**Ahorre hasta un 70%
en agua caliente y calefacción**

**ESTUFAS Y
CHIMENEAS
DE PELLET'S**



SUBVENCIONADO HASTA EN UN 40%

EVE Energy Efficient

Infórmate: 945 890 293



plaza amurrio, s.a.

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCION


Farmavital

Parafarmacia
Higiene
Cosmética
Dietética
Bebés

Ayudas técnicas
Geriatría

Material Sanitario
Discapacidades
Podólogo

Paseo de la Antigua, 6
Tel. 945 38 34 97
ORDUÑA (Bizkaia)

La construcción del Elkartegi comenzará este año

EL NUEVO PARQUE EMPRESARIAL SERÁ EL MOTOR DE LA REGENERACIÓN INDUSTRIAL Y CREACIÓN DE EMPLEO DE LA CIUDAD



Este mismo año comenzarán las obras del 'Urduña Elkartegia', el parque empresarial que la sociedad pública foral Azpiegitura va a levantar en el polígono industrial de La Rondina. Proyecto crucial para la Ciudad, "será el buque insignia y motor en el proceso de regeneración industrial y generación de empleo del municipio", define el alcalde, Ricardo Gutiérrez.

La infraestructura ocupará una parcela de 9.630 metros cuadrados, en la que se ofrecerán locales de diversos tamaños en venta y alquiler, así como espacios gratuitos para emprendedores.

El alcalde confía en que "el Elkartegi ejerza un efecto de arrastre que atraiga a la iniciativa privada a instalarse en La Rondina". Azpiegitura ha iniciado el proceso de adjudicación de las obras de construcción del edificio a partir del diseño realizado por el estudio González Cavia y Cabrera. Arquitectura, Urbanismo y Paisaje. El presupuesto base de licitación asciende a 4.935.000 euros, el

40% de partida económica foral para este año y el 60% para 2012.

El plazo de ejecución de las obras será de 15 meses. Las empresas interesadas tienen de plazo hasta el 10 de marzo para presentar sus propuestas. El 17 de marzo se procederá a la apertura de plicas.

El Ayuntamiento de Orduña ha acelerado al máximo los trámites para la implantación del Elkartegi en La Rondina y ha aprobado con carácter definitivo el estudio de detalle de la parcela en la que se construirá el parque.

El futuro complejo empresarial contará con

un edificio de oficinas y servicios comunes y un pabellón destinado a empresas industriales. El Elkartegi contará con aparcamiento propio, zonas verdes y viales que favorecerán el acceso rodado y peatonal.



Red foral

El parque será parte de la red Elkartegiak de Azpiegitura, formada por varios centros de empresas ubicados en diferentes localidades de Bizkaia. Se caracterizan por ofrecer espacios para pymes de

servicios e industriales, en régimen de alquiler o alquiler con opción a compra, en condiciones ventajosas y con bonificaciones especiales. La red fomenta el emprendizaje y favorece la creación de empleo en el territorio histórico.



Plano de distribución de módulos y espacio del futuro Elkartegi de Orduña

e



Cuatro nuevas rotondas en Orduña

Este mes arrancan las obras de remodelación de las tres rotondas en la carretera BI-625, que facilitarán el acceso y salida del municipio. La construcción ha sido adjudicada por la Diputación Foral de Bizkaia a la empresa Exbasa Obras y Servicios, S.L., costará 1,5 millones de euros y estará finalizadas en un año.

La rotonda norte estará en la entrada a Orduña según se viene de Bilbao y conectará con el Casco Histórico. Tendrá un diámetro de 42 metros y requerirá un muro de hormigón para salvar el desnivel en la zona. La rotonda este conectará con el centro bordeando el parque de los bomberos. De ella saldrán dos paseos peatonales: el primero, por el lado derecho de la carretera y hasta la zona urbana, y el segundo por el lado izquierdo hasta la entrada del cementerio. El diá-

metro de la rotonda será de 40 metros. La tercera rotonda medirá lo mismo y enlazará con la plaza de toros, dejando a la izquierda el barrio de Landatas. También aquí se construirá un itinerario peatonal que mejorará la seguridad de los peatones que van y vienen de este barrio.

La cuarta rotonda estará en el Paseo del Prado, junto a la futura estación de servicio. Se eliminará el cambio de rasante de la recta de La Muera y permitirá la entrada y salida al área deportivo-recreativa de Arbieta y a las viviendas de la zona de forma más segura.

El Ayuntamiento espera que este mes llegue la resolución positiva de la Confederación Hidrográfica del Norte, para iniciar el expediente de aprobación del proyecto de ejecución y licitación de la obra.

Orduña vuelve a superar el listón de los 10.000 visitantes

EN 2010 SE ACERCARON A LA CIUDAD UN 2,72% MÁS DE TURISTAS QUE EL AÑO ANTERIOR. EL 60% ERAN VASCOS Y EL RESTO DE OTRAS COMUNIDADES, EN SU MAYORÍA RIOJANOS.



Por segundo año consecutivo, Orduña ha superado la barrera de los 10.000 visitantes. Según el informe elaborado por la Oficina de Turismo, fueron exactamente 10.478 las personas que se acercaron a conocer la Ciudad durante 2010. Supone un 2,72% más que la cifra registrada en 2009 (10.201).

En sus cinco años de actividad, la Oficina de Turismo ha logrado más que duplicar el número de personas que visitan Orduña. En 2005 fueron 4.645; sólo un año después, la cifra se había disparado hasta los 8.061 visitantes. En 2009 se superó por primera vez el listón de los 10.000 turistas.

La mayoría de las personas que visitaron Orduña el año pasado procedía de la comu-

nidad autónoma vasca (el 59,29%), fundamentalmente vizcaínos. El 30% vino del resto del Estado, con mayor presencia de riojanos, seguidos de catalanes y madrileños. Un 4% eran extranjeros y el 6% restante, visitantes locales.

Visitas guiadas

Por otro lado, 2.258 personas participaron en las visitas guiadas que organiza la Oficina de Turismo (el 21% del total). Respecto a la estacionalidad, los visitantes se repartieron a lo largo del año. Durante la temporada alta (junio-septiembre), se acercaron a Orduña 4.298 personas. Buena parte del resto lo hizo en unos excelentes

meses de abril, mayo y octubre.

Entre las actividades realizadas el pasado año por la Oficina de Turismo, destacan la campaña de promoción de la Semana Santa, las III Jornadas de Perretxikos y las Jornadas Europeas de Patrimonio 'Más allá del arte'.

La Oficina colabora con Aiaratur en sus diferentes iniciativas y desarrolla una intensa actividad de promoción de Orduña en medios de comunicación autonómicos y otros ámbitos. Además, se coordina con el resto de departamentos municipales para ofrecer al visitante una oferta que aúne actividades deportivas, culturales y turísticas.

LIMPIEZAS EGIZAR
Limpieza y aroma

Disponemos de formación especializada para COLEGIOS y GUARDERÍAS.

T. 945 10 53 10
www.limpiezasegizar.es
Apdo. postal, 74 Amurrio

● Presupuestos a medida.
Convéncete con una limpieza gratis de tu comunidad.

FONTANERIA
La Antigua

ESPECIALIDAD EN:
ENCHAPADOS DE COCINAS Y BAÑOS
RESTAURACION DE TEJADOS Y CANALONES

CALEFACCION Y REFORMAS, S.L.
Paseo de la Arrigui, 26 - 3º
48460 ORDUÑA (Bizkaia)

945 38 35 93
679 52 17 79

antenas INSTEAN
Tfno.: 696 96 40 34 • AMURRIO

Instalación y Reparación de antenas colectivas, vídeo porteros y porteros automáticos, antenas parabólicas

Televisión Digital Terrestre

t d t

0-8
Tfno. 660820672
620528778

CONFECCIONES Y ARREGLOS
Orratz - begi

orratzbegi@gmail.com BURGOS KALEA, 24-bajo ORDUÑA 48460 BIZKAIA

Cuenta atrás para el Ochomayo 2011

KARTELEN SARIKETA ETA TXOZNEN ESKAERA MARTXAN JARRI DA



El Ayuntamiento ha convocado el XXVII Concurso de Carteles para el Ochomayo 2011. Pueden presentarse un máximo de dos obras por autor, deben ir en formato 70x50 cm. y montadas sobre soporte rígido. Los carteles han de reflejar el carácter festivo del Ochomayo y contener las frases 'Otxomai 2011' y 'Urduña Jaietan'.

Podrán competir en la categoría general artistas de a partir de 15 años. Los más jóvenes pueden participar en el XXVII Concurso Alevín (hasta 8 años) e Infantil

(de 9 a 14 años). La bases son las mismas que en la categoría general.

Exposición

El plazo de presentación de originales (en la Kultur Etxea) finaliza el 17 de marzo. Las obras se expondrán al público el 27 de marzo, de 12.00 a 14.00 horas, momento en el que se dará a conocer el fallo del jurado. La exposición será en la Foru Plaza; en caso de mal tiempo, se trasladará al Salón de Actos de la Kultur Etxea.

Además, se ha abierto el plazo de solicitud de apertura de txozna por parte de las asociaciones y grupos culturales, deportivos y benéficos.

Se autorizarán un máximo de ocho, ubicadas en lonjas y con horario de cierre a las siete de la mañana (a las seis y media deberá apagarse la música).

El plazo de presentación de solicitudes finaliza el 29 de marzo. Las txoznas no podrán tener, en ningún caso, fines lucrativos.

Nuevas publicaciones de la Oficina de Turismo

La Oficina de Turismo ha editado un nuevo folleto titulado 'Orduña Patrimonial', que facilitará a los visitantes conocer los principales edificios de la Ciudad. Cada uno de los edificios va acompañado de una reseña histórica. Por otro lado, la Oficina ha reeditado el mapa que se entrega a quienes visitan la Ciudad, con la información sobre sus servicios debidamente actualizada.



CLINICA DENTAL

Doctor Armando Estefanía

MEDICO-ESTOMATOLOGO

Nº Colegiado 548

Igualatorio Médico Quirúrgico

Plan de salud dental Infantil de Osakidetza

Ortodoncia

Odontología general

Implantes

Estética dental y prótesis

Donibane Kalea, 10 - ORDUÑA - Tel. 945 38 41 54

Solucionamos los problemas de tus pies



Bi Oin
podólogos

CLINICA DE PODOLOGIA

Patologías de las uñas, patologías de la piel, juanetes, espolones, dedos en martillo, análisis biomecánico, plantillas ortopédicas, infiltraciones, podología deportiva, ortesis de silicona, etc.

CITA PREVIA. 945 066 645

AMURRIO. Dionisio Aldama, 5
Junto a la plaza San Antón

Pescadería Yoli gana el premio local del Concurso de Escaparates de Bizkaia

Pescadería Yoli ha ganado el premio al mejor escaparate de Orduña en el XXVII Concurso de Escaparates de Bizkaia, que organiza la Cámara de Comercio de Bilbao. En esta última edición del certamen han participado 690 comercios en 38 municipios vizcaínos y se repartieron 63 galardones. Es la quinta vez que Pescadería Yoli gana este premio, que otorga el Ayuntamiento de Orduña. La gala de entrega de premios se celebró el 12 de enero en el teatro Campos de Bilbao. El alcalde, Ricardo Gutiérrez, hizo entrega del galardón, especialmente diseñado para la ocasión, a Yolanda López. El premio incluye un cheque de 200 euros.

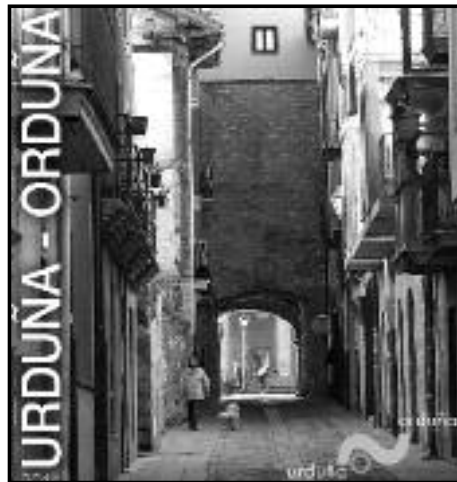


El Ayuntamiento edita una nueva Guía de Servicios

El Ayuntamiento de Orduña ha elaborado y distribuye con este número de Zikoina una nueva y renovada edición de la Guía de Servicios. Ofrece una completa visión de la Ciudad con información de todos los ámbitos: histórico, monumental, cultural, deportivo, gastronómico...

La Guía refleja, además, la gran riqueza asociativa, comercial, social y educativa de Orduña.

La publicación, en euskera y castellano, recoge los datos generales del municipio - orografía, hidrografía, clima, flora y fauna, comunicaciones, población...-, y repasa los principales hitos de su historia.



Ilustrada con grandes fotografías, la Guía repasa el patrimonio monumental orduñés y las grandes citas de su calendario de ocio y festivo.

También hay espacio para los productores gastronómicos y locales de hostelería, la oferta de alojamiento y las escuelas y clubes deportivos, de los que se recogen datos de contacto.

La Guía incluye, además, un plano de la localidad y un completo directorio con todos los contactos del Ayuntamiento y otras instituciones vascas, asociaciones locales, sanidad, bienestar social, servicios religiosos, urgencias y comercios.

COMPRO SU ORO Y PLATA USADA

Itzibel
RELOJERIA - JOYERIA

CARACTERÍSTICAS DE LOS LINGOTES SEMPISA

- Máxima pureza del oro (99,99%).
- Máxima garantía (cuño SEMPISA "good delivery" homologado por London Bullion Market Association primera bolsa mundial de oro).
- Certificado de calidad unitario y numerado.
- Total liquidez en cualquier lugar del mundo.
- Cuño de marca de la única empresa española Homologada por las bolsas internacionales.

• VENDEMOS LINGOTES DE ORO Y PLATA PARA SU INVERSIÓN

Plza XII, 6 • Tel. 94 672 41 71
01400 LLODIO (Alava)
www.mijoyeria.com
mijoyeria@mijoyeria.com

ZORROZA

GESTIONAMOS LOS RESIDUOS DE SU COMUNIDAD

Pozos negros
Colectores
Fosas sépticas
Garajes
Oficinas
Pabellones
Desobturación de tuberías
Redes de alcantarillado

Pol. Ind. de Saratxo
AMURRIO
Tfno. 945 89 11 63
Fax. 945 39 38 42
Móvil. 609 90 51 95

Ekoizpen organiza un juego infantil en el próximo mercado de baserritarras

LOS PEQUEÑOS TENDRÁN QUE IDENTIFICAR SEMILLAS CON SUS HORTALIZAS



Los niños y niñas serán los protagonistas del próximo mercado de baserritarras, el 5 de febrero. El Servicio de Asesoramiento Ecológico para Ganadores y Agricultores Ekoizpen dinamizará el mercado con un juego donde pequeños -y grandes- podrán poner a prueba su destreza en la identificación de semillas de hortalizas. El juego se llama ¡Identifica tus semi-

llas! y 'ganará' quien sea capaz de emparejar más semillas con las hortalizas expuestas a la venta. Los niños y niñas recibirán un pequeño obsequio por participar.

Foro de Agroecología

El 22 de febrero, a las 18.30 horas (Gran vía 10, aula 104, primera planta), se celebra una nueva edición del Foro

de Agroecología de Ekoizpen.

Andrés Bidarte, veterinario experto en homeopatía veterinaria y asesor en ganadería ecológica, hablará sobre los síntomas que presenta el ganado cuando tiene alguna enfermedad respiratoria. Se darán las pautas para identificar correctamente dichos síntomas y realizar un mejor diagnóstico y tratamiento.

Vuelven las cigüeñas

Un año más, las cigüeñas comienzan a llegar a Orduña. La de la imagen descansa en uno de los nidos que han empezado a construir en lo alto de la iglesia de la Sagrada Familia. Por esa razón, se han iniciado conversaciones entre el Obispado, Josefinos, Diputación Foral de Bizkaia y Ayuntamiento para colocar cuatro plataformas con nido en la zona alta del castillo, en un intento de que las aves no aniden en las espadañas de la iglesia. Su actual ubicación podría suponer un riesgo para las personas en días ventosos y provocar daños en tejados y en la fachada recientemente restaurada.



COOPERATIVA SAN FRANCISCO ORDUÑA (Junto a la Escuela Pública)



INFORMESE EN:

Inmobiliaria Nervion

AMURRIO **API** nº15741
Avda. Ayala, 2 bajo
Tel. 945 89 34 09 - 667 41 66 41
info@nervion.com
www.nervion.com

elkarlan
Inmobiliario www.elkarlan.com

AMURRIO LAUDIO
Foru kalea, 2 Lomuzo, 12
Tel. 945 393 351 - Tel. 94 672 74 28

Udal Ludotekaren matrikula zabaltzen da

IZENA EMATEKO AZKENENGO EGUNA OTSAILAREN 11 IZANGO DA



Urduñako Udal ludoteka 2011ko otsailaren 14tik aurrera ikasturtearen bigarren epealdian hasiko da. Era horretan, batetik urrian hasi zirenek eta jarraitzeko asmoa daukate bertan eman behar dute izena berriro ere. Eta bestetik, ikasle berriei aukera emango zaie hasiteko.

Interesik duenak izena eman behar dute bertako Kultura Etxean (goizez) edo ludotekan (arratsaldean). Izena emateko azkenengo eguna otsailaren 11 (ostirala) izango da. Matrikula-prezioa 20 eurokoa da. Informazio gehiago Kultura Etxean edo ludotekan bertan. Urduñako

udal ludoteka guneko ludikoa da Haur zein Lehen hezkuntzako umeentzat.

Ladillo

Ikasturtean zehar arratsaldeko ordutegian (17:00-19:00 ordu bitartean) Kultura Etxeko ludotekan biltzen dira. Urritik hona 71 ume aritzen dira asteko egun ezberdinetan.

Helburu nagusia du ardatz: eskolaz kanpoko guneko batean jolasen eta aktibitateen bidez, euren arteko harremanak euskaraz aritzeko aukera ematea da. Horretarako, jolasa euskarria izaten da zalantzarik gabe.

Excursión al Otsabio con el grupo de montaña

El Txarlazo Mendi Taldea ha programado para el domingo, 20 de febrero, una salida al monte Otsabio (801 metros), mirador excepcional a la sierra de Aralar. De dificultad fácil, tras la ascensión y descenso el grupo disfrutará de una comida en una sagardotegi.

Aumentan las visitas a la web municipal

La web municipal, www.urduna.com, recibió durante el pasado mes de diciembre 6.688 visitas. En todo 2010 se registraron 68.453 accesos, frente a los 59.713 contabilizados en 2009.

Curso de spinning

La Kultur Etxea organiza un curso de spinning del 14 de febrero al 30 de mayo, en el Frontón Municipal. Las sesiones serán los martes y jueves, de 10.00 a 10.45 horas, y los lunes y miércoles, de 20.00 a 20.45 horas. Plazas limitadas.

USHVAIA

Dionisio Aldama, 20
(frente estación)
AMURRIO

martes a viernes de 9.30 a 19 h (no cerramos al mediodía) y sábados de 9 a 14 h.

peluquería belleza perfumería y complementos

Servicio de alisado brasileño

Alisamiento duradero sin formol,
alta cosmeticidad
y duración ocho semanas

RESERVA CITA

en el teléfono 945 89 08 41

depilación definitiva - sauna - solarium

IZASKYN Electrodomésticos

Muebles de Cocina y Baño

Armarios



AMURRIO
Elexondo, 19
☎ 945 89 23 39

LLODIO
Nerviñ, 36
☎ 94 672 56 39

2-3 urteko haurren aurrematrikulazio kanpaina "D bitamina. Aberastu bere heziketa"

2009. URTEAN JAIO DIRENEN GURASOEK DATOZEN EGUNOTAN
ETXEAN JASOKO DUTE INFORMAZIOA



Urtarrilaren 31tik 10era arte aurrematrikulazio kanpaina izango da Haur Hezkuntzan, Lehen Hezkuntzan eta DBHn. Gauzak horrela, Urduñako Udalak Bizkaiko hainbat herrirekin batera, Alkarbide, Bizkaiko Aldundia eta Eudelekin batera "D bitamina. Aberastu bere heziketa" lelopeko kanpaina martxan jarri du. 2009. urtean jaio direnen gurasoek datozen egunotan etxean jasoko dute informazioa. D eredia aukeratzeko lau arrazoi agertuko dira

gutun batekin eta opari batekin. Oparia neur-gailua izango da eta 2-3 urte umeek jasoko dute etxean.

Kanpaina honekin batera, Urduñako 2-3 urteko haurren matrikulaziorako balioagarria izan daitekeen Urduñako ikastetxe bien informazioa (Antzinako Andra Mari ikastetxearena eta Herri ikastetxearena) helduko da adin tarteko gurasoen etxe guztietara erabakia hartzeko unean errezagoa izan dezaten.

FARMACIAS DE GUARDIA EN FEBRERO

1 PEREDA	10 PEREDA	21 PEREDA
2 CÁCERES	11-12-13 CÁCERES	22 CÁCERES
3 YARZA	14 YARZA	23 YARZA
4-5-6 FERNÁNDEZ	15 FERNÁNDEZ	24 FERNÁNDEZ
7 IBARROLA	16 IBARROLA	25-26-27 IBARROLA
8 QUIJANO	17 QUIJANO	28 QUIJANO
9 HERNÁNDEZ	18-19-20 HERNÁNDEZ	

IBARROLA. Foru Plaza, 12, Urduña/Orduña. 945 38 30 07 **FERNÁNDEZ.** Subida de La Encina, s/n., Artziniega. 945 39 60 18 **CÁCERES.** Plaza del Ayuntamiento, 21, Arespalditza/Respaldiza. 945 39 91 54 **PEREDA.** Landako, 26. Amurrio. 945 39 37 68 **HERNÁNDEZ.** Elexondo, 11. Amurrio. 945 89 01 81 **YARZA.** Elexondo, 33, Amurrio. 945 89 16 96 **QUIJANO** Landaburu, 7, Amurrio. 945 066 598

LINEA DE AUTOBUSES

ORDUÑA - HOSPITAL DE GALDAKANO

Salida. de la plaza de Toros. Paradas: marquesinas de los bomberos y en las Piscinas Municipales.

Ruta. Urduña/Orduña-Amurrio-Luiando-Laudio/Llodio
Areta-Arrankudiaga-Ugao/Miravalles
Arrigorriaga-San Miguel-Basauri
Arkotxa-Galdakano-Hospital.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
6,30 horas	9,50 horas
9,30 horas	12,50 horas
12,30 horas	15,50 horas
15,30 horas	18,50 horas
18,30 horas	21,50 horas
21,30 horas	

*Los festivos deberán hacer transbordo en Arrigorriaga y tomar la línea A3641.

HOSPITAL DE GALDAKANO - ORDUÑA

Paradas. En las Piscinas Municipales, en la Residencia y en la Plaza de Toros.

Ruta. Hospital-Galdakano-Arkotxa
Basauri-San Miguel-Arrigorriaga
Miraballes-Arrankudiaga-Areta
Llodio-Luiaondo-Amurrio-Orduña.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
8,00 horas	9,00 horas
11,00 horas	12,00 horas
14,00 horas	15,00 horas
17,00 horas	18,00 horas
20,00 horas	21,00 horas

*Los festivos deberán tomar la línea A3641 y hacer transbordo en Arrigorriaga.

ZINEA CINE

- 6. 17:00 Megamind 3,40 €
19:00 Neds 4,40 €
- 7. 20:00 Neds 3,40 €
- 13. 17:00 Mystical (euskaraz) 3,40 €
19:00 Balada triste de trompeta 4,40 €
- 14. 20:00 Balada triste de trompeta 3,40 €
- 20. 17:00 Los viajes de Gulliver 3,40 €
19:00 El turista 4,40 €
- 21. 20:00 El turista 3,40 €
- 27. 17:00 La montaña mágica 3,40 €
19:00 Chloe 4,40 €
- 28. 20:00 Chloe 3,40 €



Otsailak 9 febrero. 19:30
Kontzertua/Concierto
"EUSKADI KANTA. Coros alaveses"

Otsailak 18 febrero. 20:15
Antzerkia/Teatro
"LOS DESASTRES DEL DINERO"
Carlos Borsani y el GAD

Otsailak 26 febrero. 20:00
Kontzertua/Concierto
"HOMENAJE A GURIDI"
AMCB (Asociación de Música
de Cámara de Bilbao)





Los primeros en calidad

Luyando Ópticos es el primer establecimiento de Orduña que consigue la certificación Q de Bronce de Calidad, que otorga el Gobierno Vasco dentro del Programa Comercio Excelente. El reconocimiento llega tras "muchísimas horas de trabajo", asegura Ibai Luyando. "Es duro, pero merece la pena y más en estos tiempos de crisis: en un comercio tienes la opción de bajar precios o diferenciarte por la calidad de tu servicio, y nosotros siempre nos hemos decantado por la segunda opción".

La óptica forma parte de una cadena de cuatro establecimientos, con 14 personas en plantilla -dos en Orduña-. "Mi hermano, que gestiona la tienda de Vitoria, comenzó

en este tema de la calidad hace cuatro años a través de este Programa de las Cámaras de Comercio", relata Ibai. "Luego le seguimos las otras tres tiendas". En 2009 consiguieron la calificación de Oro dentro del programa y en diciembre pasado la Q de Bronce, máxima distinción del comercio excelente que existe en la actualidad en Euskadi.

Ibai recomienda al sector comercial realizar este proceso de mejora, "es bueno para el negocio". "Facilita la puesta en marcha de proyectos que, al final, redundan en un mejor servicio; además, ayuda a evitar errores reiterativos". Luyando Ópticos atiende a sus clientes en la calle Barria.

URDUÑA
ORDUÑA

INFORMATE
945 38 48 30



COLEGIO NTRA. SRA. DE LA ANTIGUA
AINTZINAKO ANDRA MARIA IKASTETXEA
NTRA. SRA. DE LA ANTIGUA SCHOOL

Josefinos de Murialdo
E-mail: secretaria@colegio-josefinos.com

MATRIKULA ZABALIK
MATRÍCULA ABIERTA